



Familien hizkuntza ohidurak

Les habitudes linguistiques des familles

Manex Erdozaintzi-Etxart kolegioko familien hizkuntza ohiduren ezagutzeko galdetegia

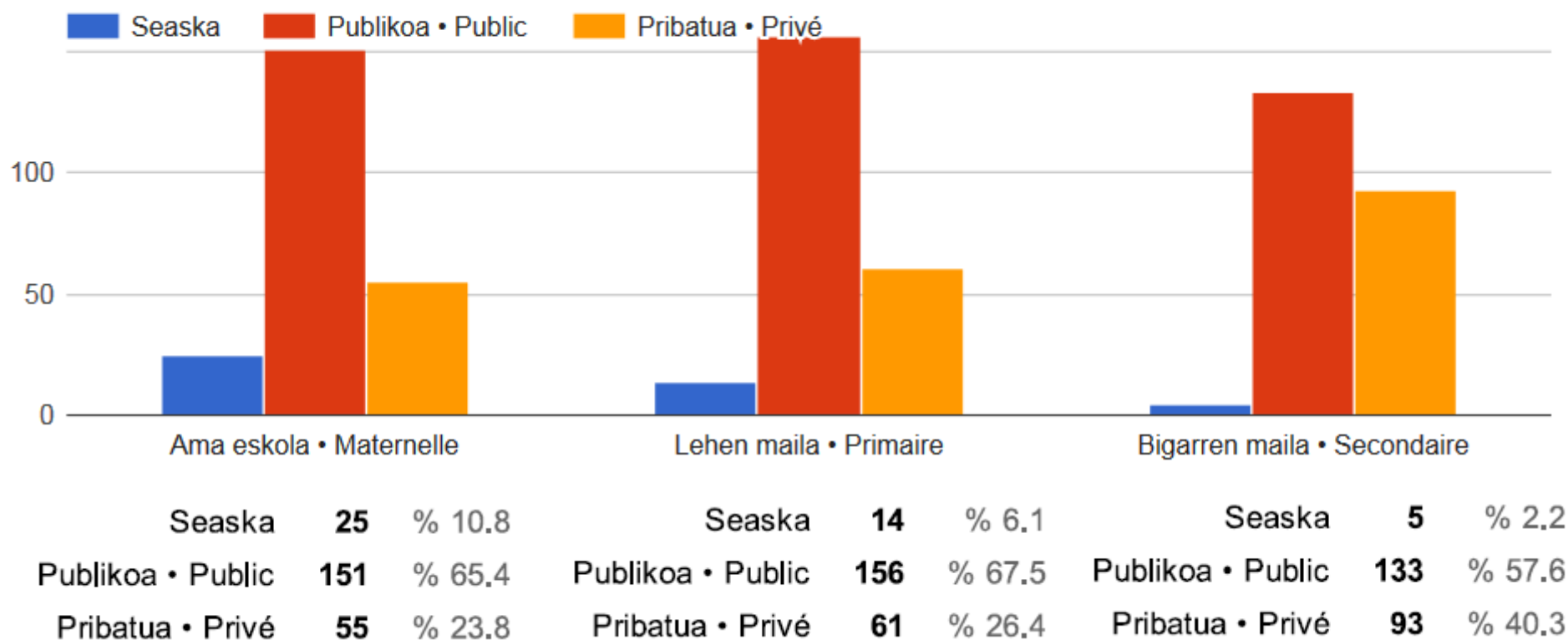
Questionnaire pour connaître les habitudes linguistiques
des familles du collège Manex Erdozaintzi-Etxart

Datu orokorrak

	Erantzunak	%	Galdetuak	%
	372	90	414	100
Buraso kopurua	231	62	259	63
Haur kopurua	141	38	155	37
Gelaka				
6	48	34	53	91
5	37	26	45	82
4	32	23	33	97
3	24	17	24	100

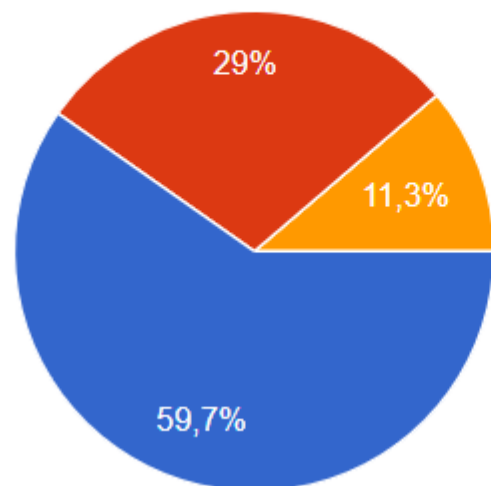
Burasoen datuak

Ikasketak • Parcours scolaire



Burasoen datuak

Euskalduna zirea ? • Etes-vous bascophone ? (231 erantzun)

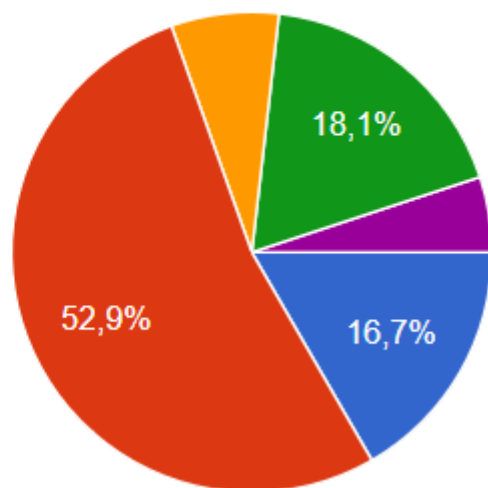


- Bai • Oui
- Bai, pixka bat • Oui, un peu
- Ez • Non

Bai • Oui	138	% 59.7
Bai, pixka bat • Oui, un peu	67	% 29
Ez • Non	26	% 11.3

Buraso euskaldunak

Nola mintzo zira ? (138 erantzun)

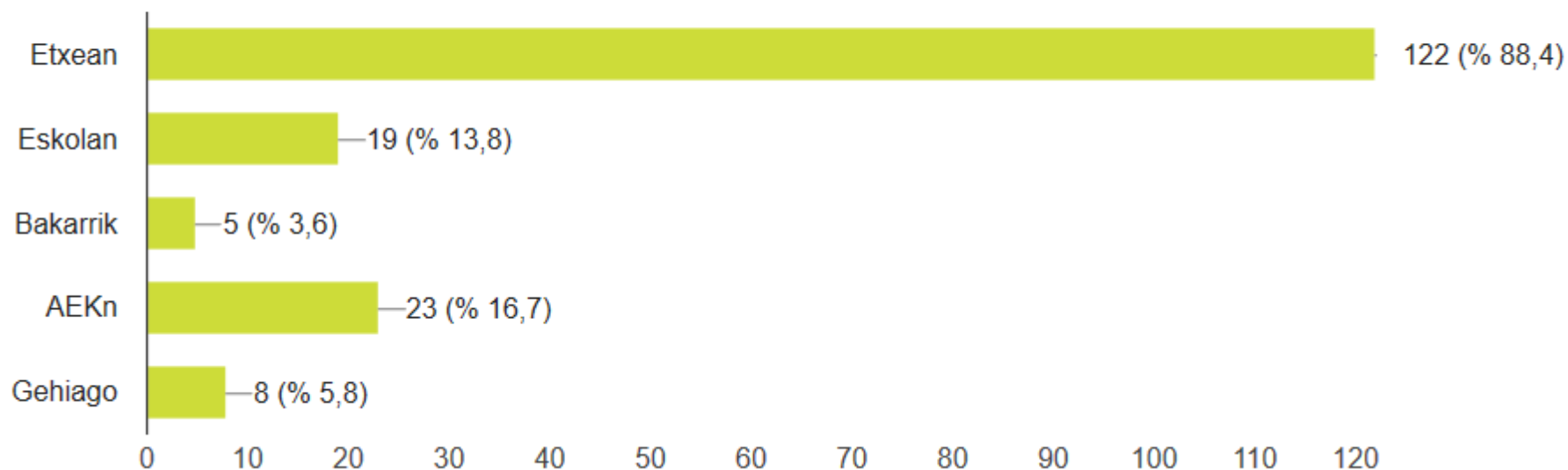


- Xibereraz
- Baxenafarreraz
- Euskara batuaz
- Nahasketa
- Gehiago
- Lapurteraz
- Gipuzkeraz
- Alokutiboa erabiliz

Xibereraz	23	% 16.7
Baxenafarreraz	73	% 52.9
Euskara batuaz	10	% 7.2
Nahasketa	25	% 18.1
Gehiago	7	% 5.1

Buraso euskaldunak

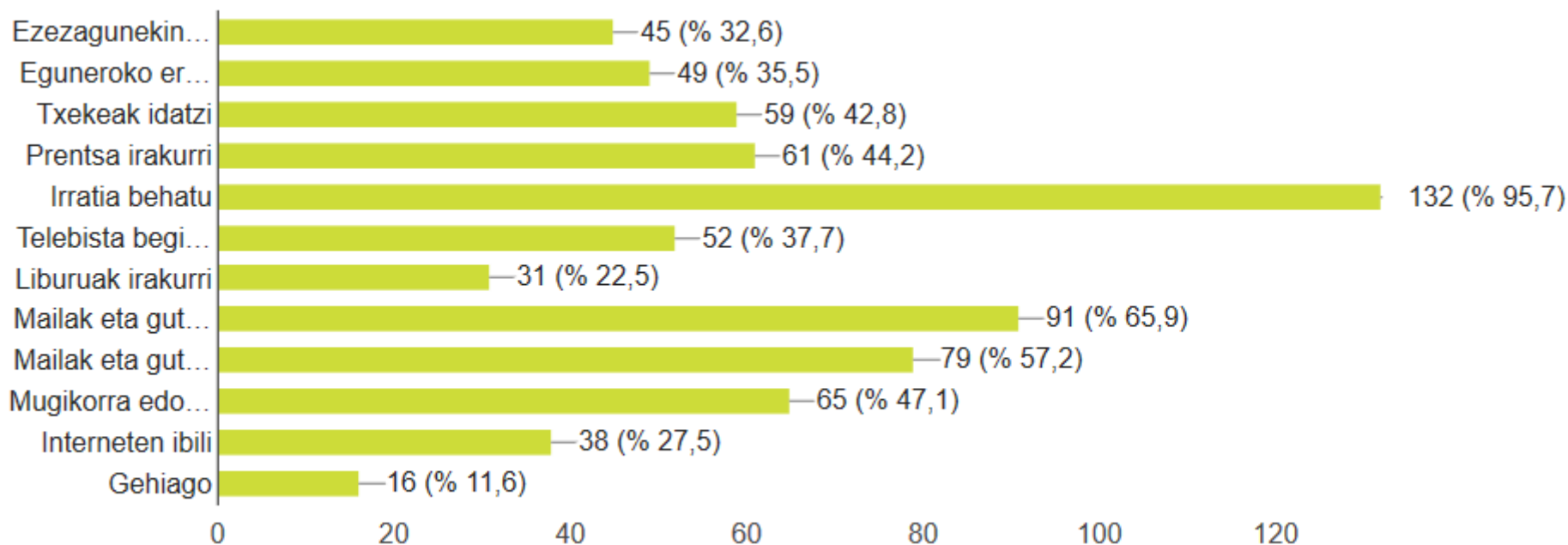
Nola ikasi duzu euskara ? (138 erantzun)



Etxean	122	% 88.4
Eskolan	19	% 13.8
Bakarrik	5	% 3.6
AEKn	23	% 16.7
Gehiago	8	% 5.8

Buraso euskaldunak

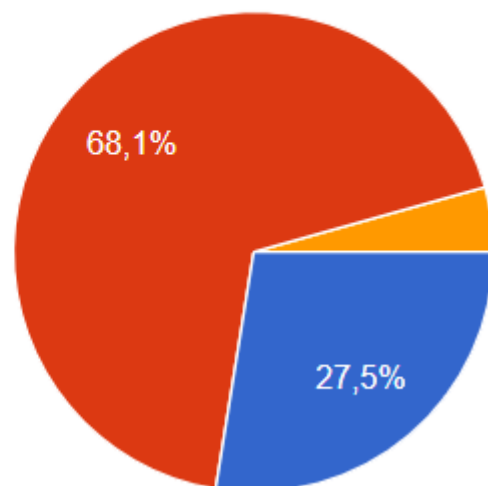
Zer egiten duzu euskaraz ? (138 erantzun)



Ezezagunekin lehen hitza eman	45	% 32.	Liburuak irakurri	31	% 22.5
Eguneroko erosketak egin	49	% 35.	Mailak eta gutunak irakurri	91	% 65.9
Txekeak idatzi	59	% 42.	Mailak eta gutunak idatzi	79	% 57.2
Prentsa irakurri	61	% 44.	Mugikorra edo ordenagailua erabili	65	% 47.1
Irratia behatu	132	% 95.	Interneten ibili	38	% 27.5
Telebista begiratu	52	% 37.	Gehiago	16	% 11.6

Buraso euskaldunak

Euskaraz egiten ez duzuna zergatik ez duzu euskaraz egiten ? (138 erantzun)



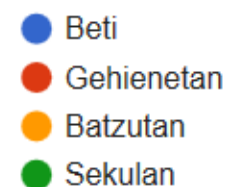
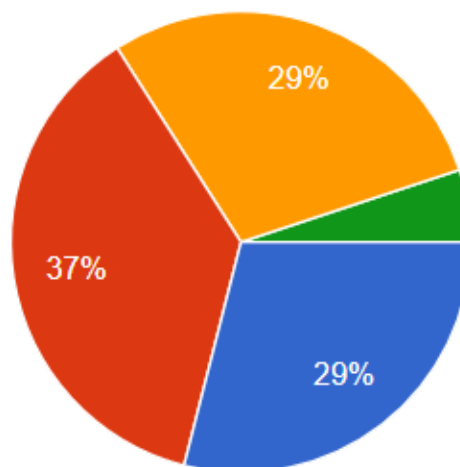
- Ezagutza eskasa
- Usaia ez hartua
- Gogorik ez

Ezagutza eskasa	38	% 27.5
Usaia ez hartua	94	% 68.1
Gogorik ez	6	% 4.3

Buraso euskaldunak

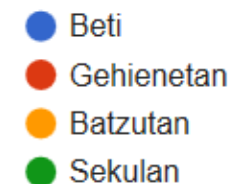
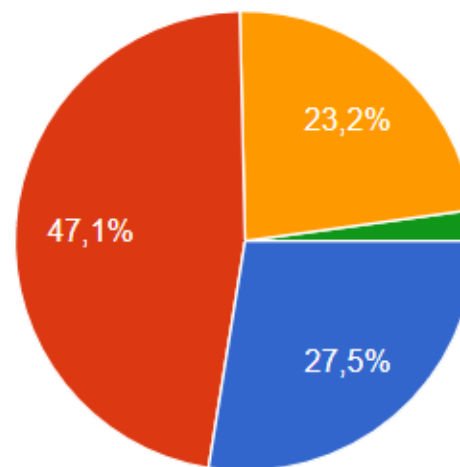
Lankide euskaldunekin euskaraz ari zirea ? (138 erantzun)

Beti	40	% 29
Gehienetan	51	% 37
Batzutan	40	% 29
Sekulan	7	% 5.1



Lagun euskaldunekin euskaraz ari zirea ? (138 erantzun)

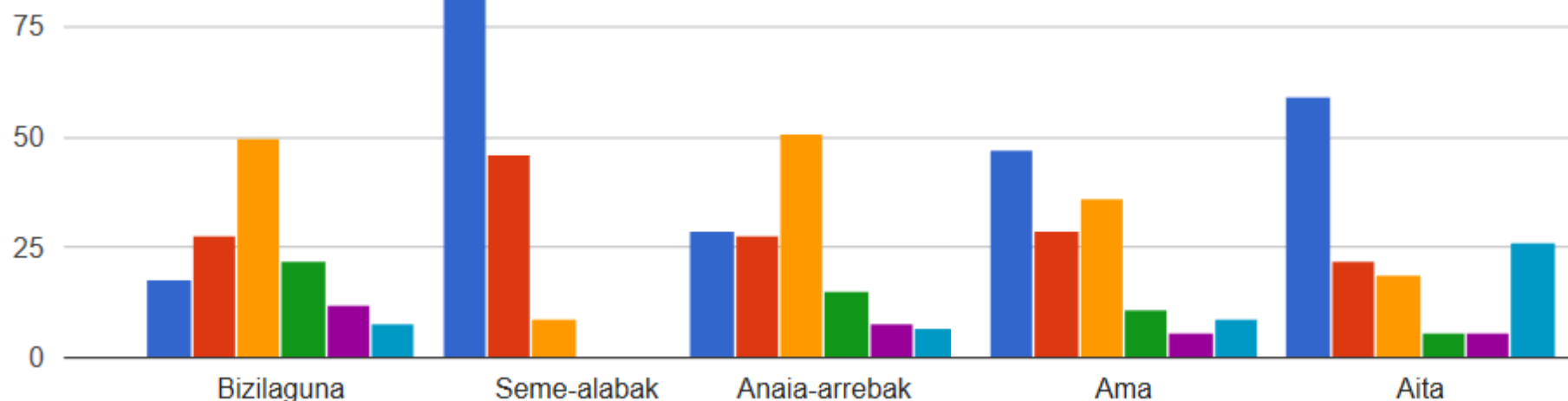
Beti	38	% 27.5
Gehienetan	65	% 47.1
Batzutan	32	% 23.2
Sekulan	3	% 2.2



Buraso euskaldunak

Norekin ari zira (edo zinen) euskaraz ?

■ Beti
 ■ Gehienetan
 ■ Batzutan
 ■ Sekulan
 ■ Ez euskalduna(k)
 ■ Erantzunik ez

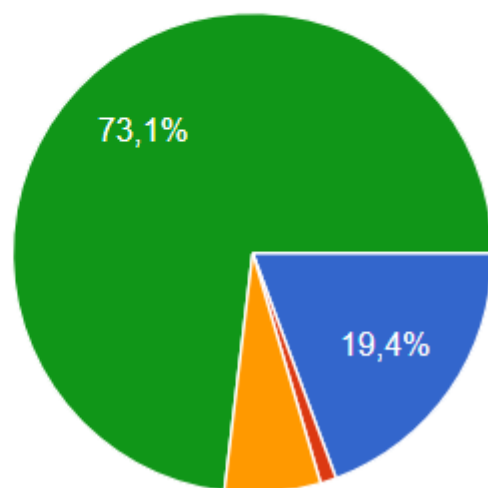


Beti	18	% 13	Beti	83		Beti	29		Beti	47	% 34.1	Beti	59	% 42.8
Gehienetan	28	% 20.3	Gehienetan	46		Gehienetan	28		Gehienetan	29	% 21	Gehienetan	22	% 15.9
Batzutan	50	% 36.2	Batzutan	9		Batzutan	51		Batzutan	36	% 26.1	Batzutan	19	% 13.8
Sekulan	22	% 15.9	Sekulan	0		Sekulan	15		Sekulan	11	% 8	Sekulan	6	% 4.3
Ez euskalduna(k)	12	% 8.7	Ez euskalduna(k)	0		Ez euskalduna(k)	8		Ez euskalduna(k)	6	% 4.3	Ez euskalduna(k)	6	% 4.3
Erantzunik ez	8	% 5.8	Erantzunik ez	0		Erantzunik ez	7		Erantzunik ez	9	% 6.5	Erantzunik ez	26	% 18.8

Buraso ez euskaldunak

Zergatik ez duzu euskara ikasi ? • Pour quelle raison n'avez-vous pas appris le basque ?

(93 erantzun)



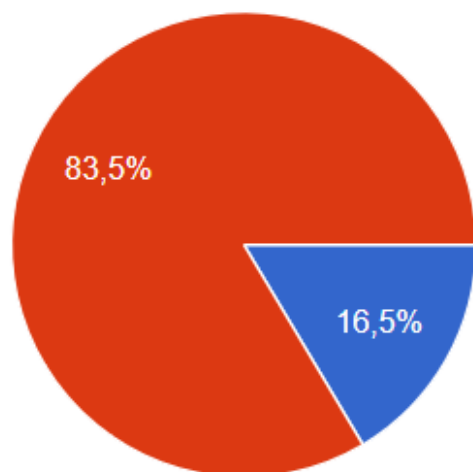
- Denbora eskasa • Manque de temps
- Ez dut beharrik senditzen • Je n'en éprouve pas le besoin
- Ez da lehentasun bat • Ce n'est pas une priorité
- Ikasten entseatu/tzen naiz • J'ai essayé (ou j'essaye) de l'apprendre

Denbora eskasa • Manque de temps	18	% 19.4
Ez dut beharrik senditzen • Je n'en éprouve pas le besoin	1	% 1.1
Ez da lehentasun bat • Ce n'est pas une priorité	6	% 6.5
Ikasten entseatu/tzen naiz • J'ai essayé (ou j'essaye) de l'apprendre	68	% 73.1

Burasoen datuak

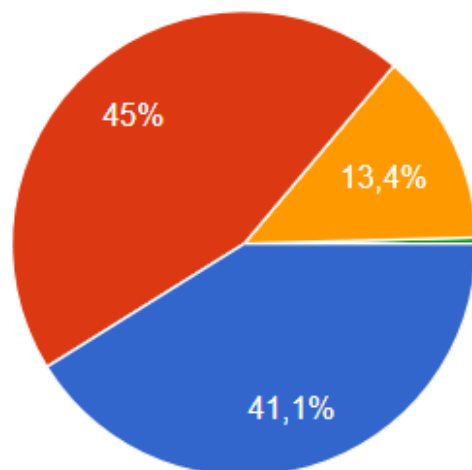
Zertarako egin duzu Seaskaren hautua zure haurrendako ? • Pourquoi avez-vous fait le choix de Seaska pour vos enfants ?

(231 erantzun)



- Euskara ikas dezaten • Pour qu'ils apprennent le basque 38 % 16.5
- Euskaraz ikas eta bizi daitezzen • Pour qu'ils apprennent et vivent en basque 193 % 83.5

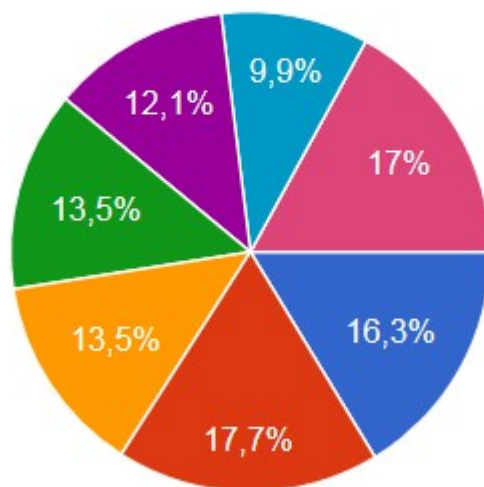
Helburu hau betea ote dea ? • Est-ce-que cet objectif a été rempli ? (231 erantzun)



- %100 95 % 41.1
- %70 104 % 45
- %50 31 % 13.4
- %30 1 % 0.4
- Batere • Pas du tout 0 % 0

Haurren datuak

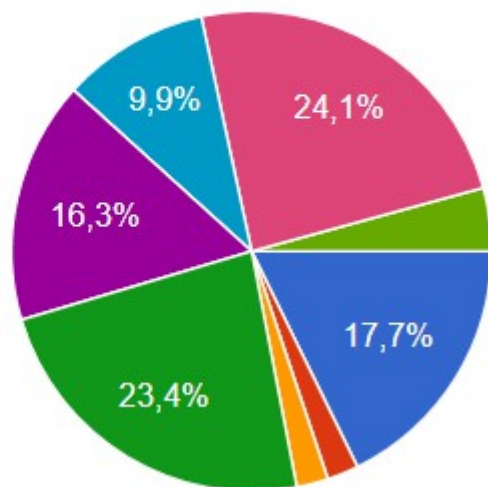
Gela (141 erantzun)



6A	6A	23	% 16.3
6B	6B	25	% 17.7
5A	5A	19	% 13.5
5B	5B	19	% 13.5
4A	4A	17	% 12.1
4B	4B	14	% 9.9
3	3	24	% 17

Haurren datuak

Zoin ikastolatik heldu zira ? (141 erantzun)



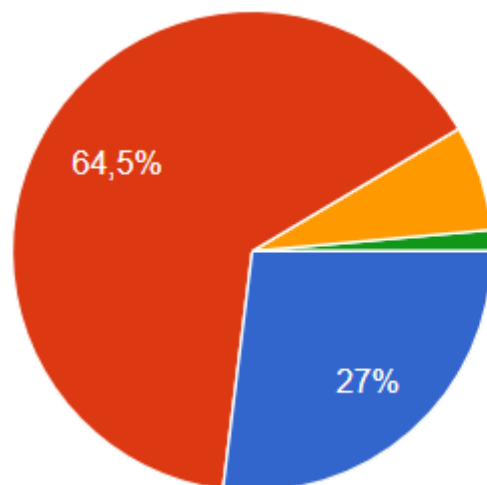
- Amikuzeko ikastola
- Baigorriko ikastola
- Basabürüko ikastola
- Garaziko ikastola
- Ortzaizeko ikastola
- Oztibarreko ikastola
- Sohütako Eperra ikastola
- Gehiago

Amikuzeko ikastola	25	% 17.7
Baigorriko ikastola	3	% 2.1
Basabürüko ikastola	3	% 2.1
Garaziko ikastola	33	% 23.4
Ortzaizeko ikastola	23	% 16.3
Oztibarreko ikastola	14	% 9.9
Sohütako Eperra ikastola	34	% 24.1
Gehiago	6	% 4.3

Haurren datuak

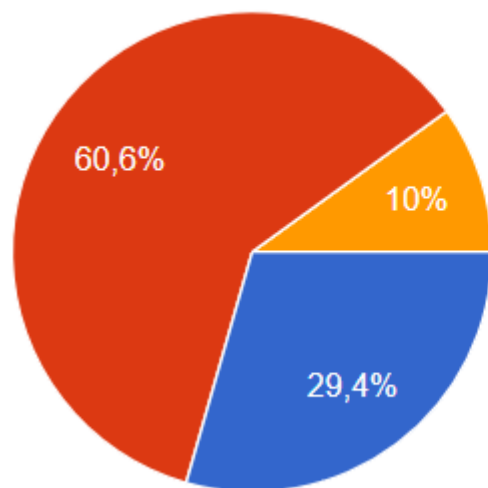
Nolako euskara maila duzu zure ustez ? (141 erantzun)

Haurrena



● Biziki ona	
● Ona	
● Ertaina	
● Txarra	
Biziki ona	38 % 27
Ona	91 % 64.5
Ertaina	10 % 7.1
Txarra	2 % 1.4

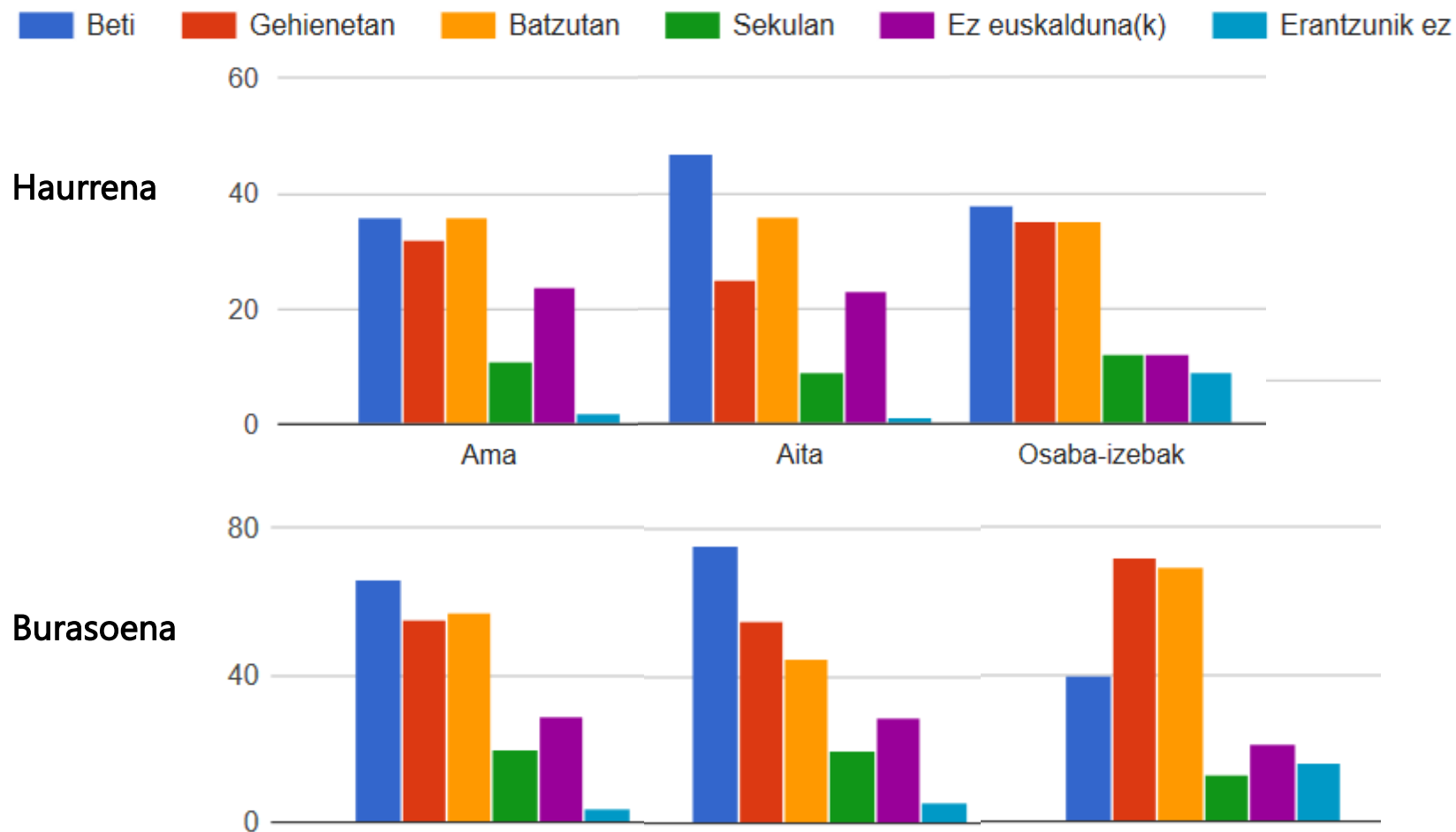
Burasoena



● Biziki ona • Très bon	
● Ona • Bon	
● Ertaina • Moyen	
● Txarra • Faible	
Biziki ona • Très bon	68 % 29.4
Ona • Bon	140 % 60.6
Ertaina • Moyen	23 % 10
Txarra • Faible	0 % 0

Haurren datuak

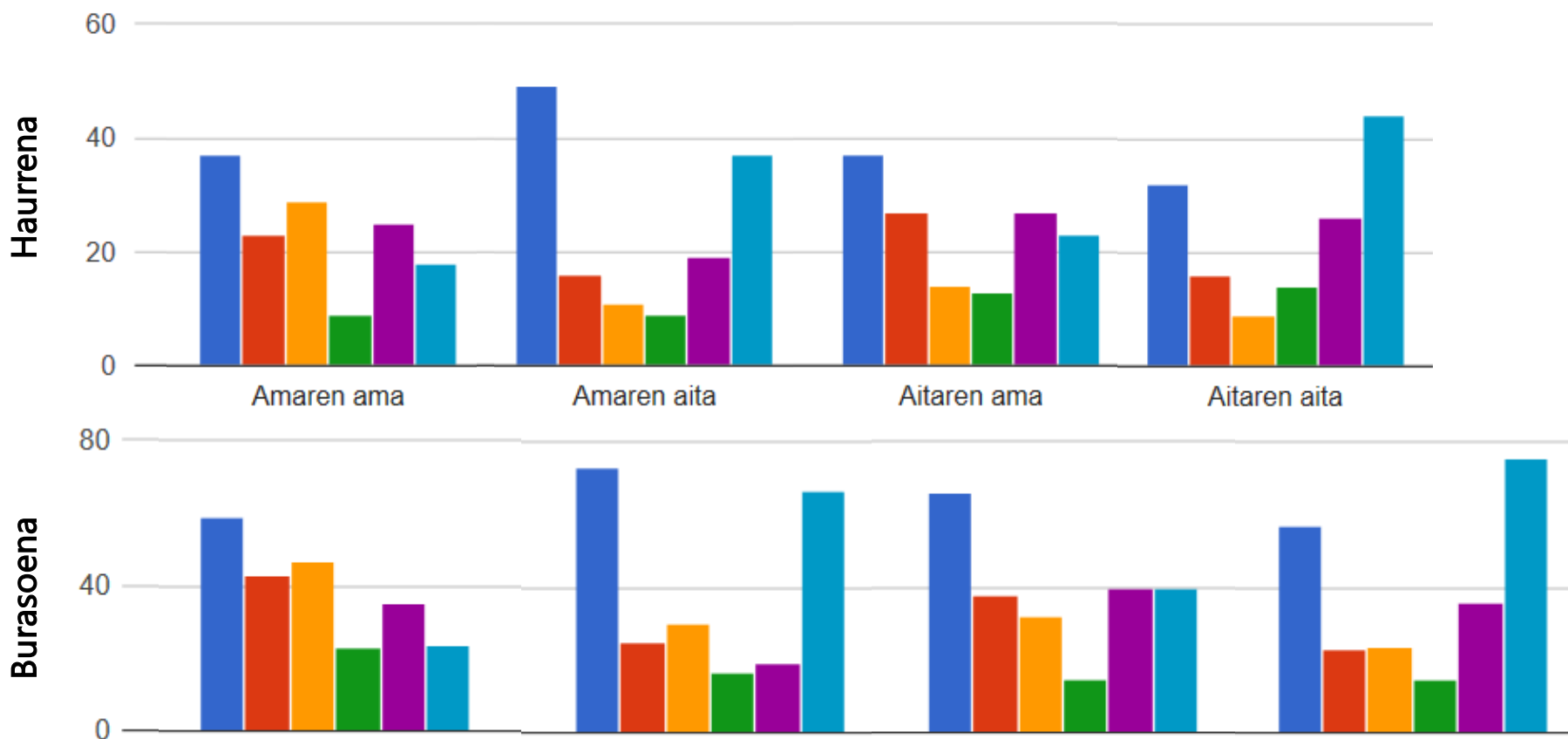
Norekin ari zira (edo zinen) euskaraz ?



Haurren datuak

Norekin ari zira (edo zinen) euskaraz ?

■ Beti
 ■ Gehienetan
 ■ Batzutan
 ■ Sekulan
 ■ Ez euskalduna(k)
 ■ Erantzunik ez

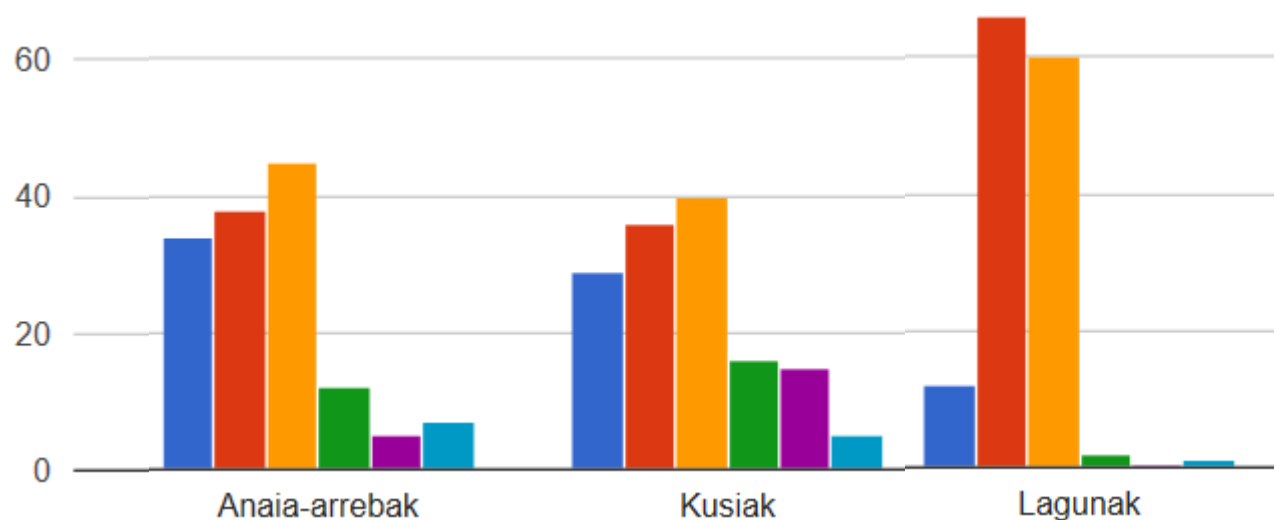


Haurren datuak

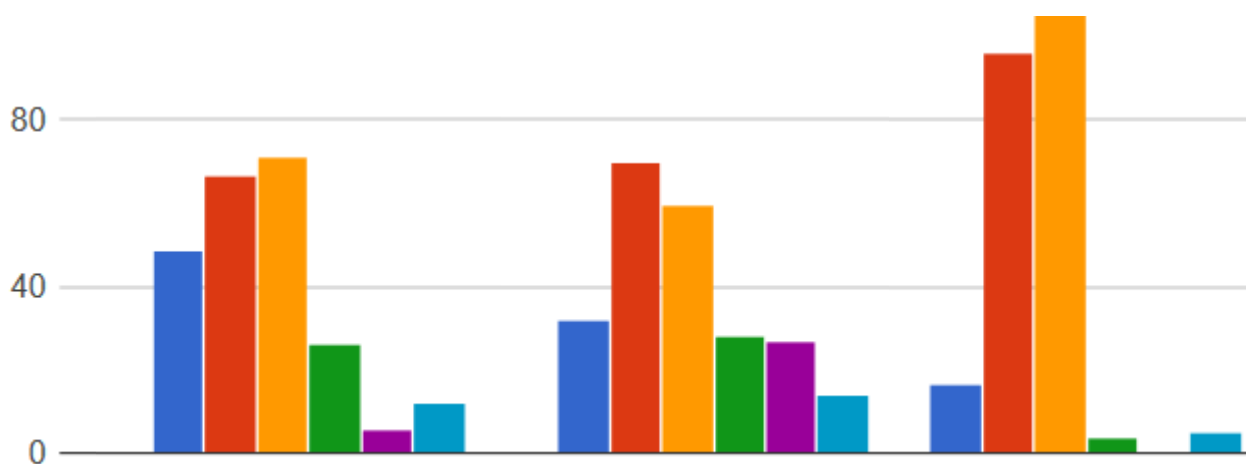
Norekin ari zira (edo zinen) euskaraz ?

■ Beti
 ■ Gehienetan
 ■ Batzutan
 ■ Sekulan
 ■ Ez euskalduna(k)
 ■ Erantzunik ez

Haurrena



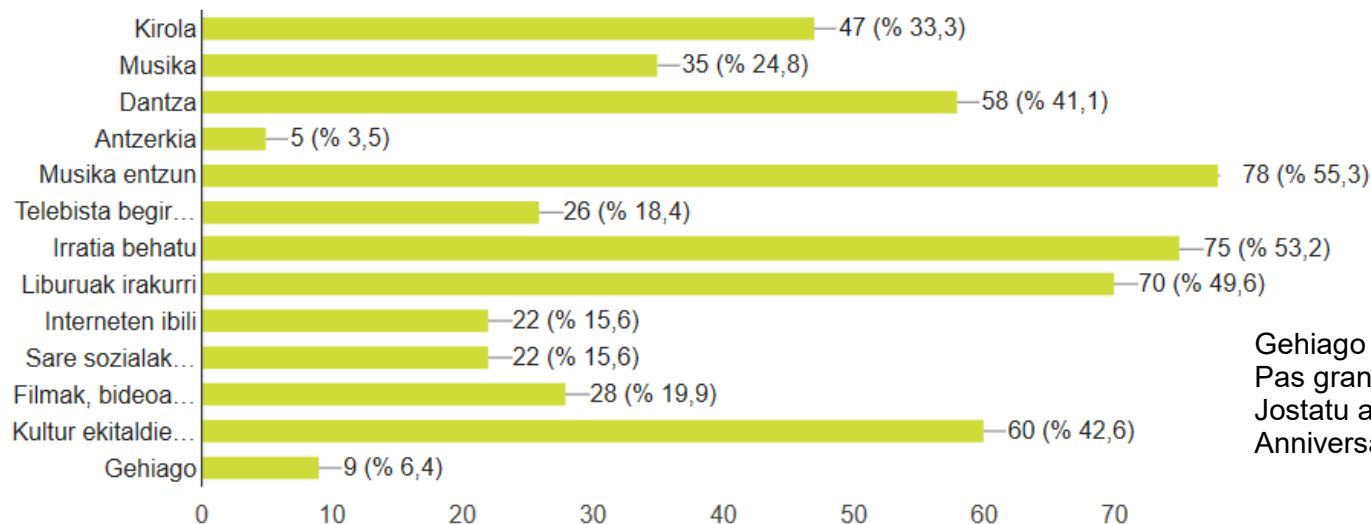
Burasoena



Haurren datuak

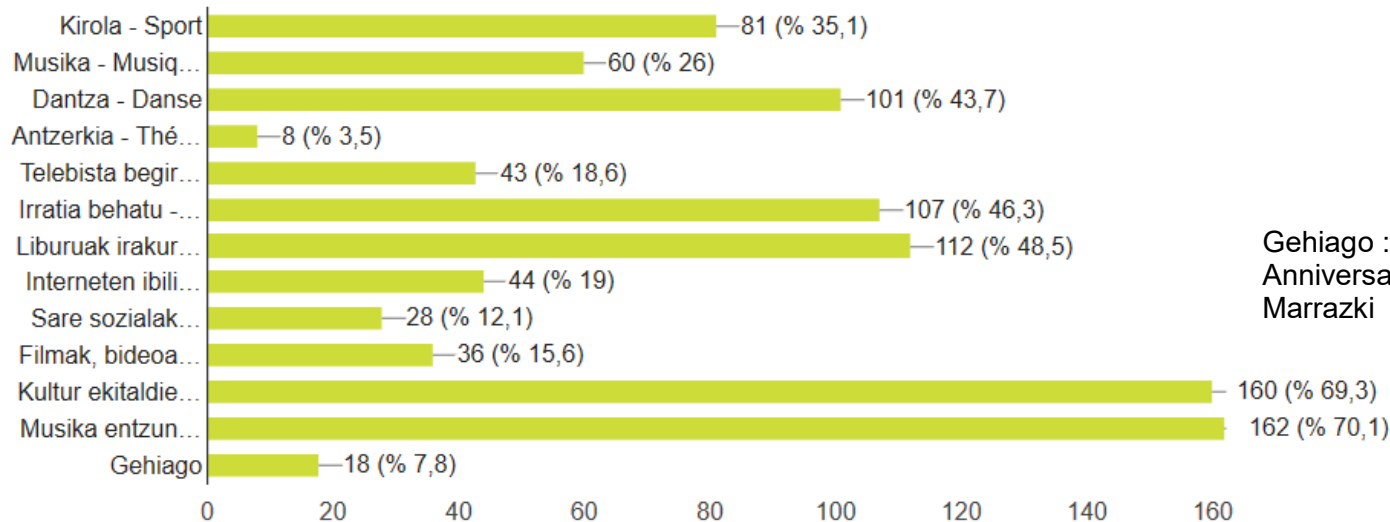
Zer egiten duzu euskaraz ? (141 erantzun)

Haurrena



Gehiago :
Pas grand chose
Jostatu anai arrebarekin
Anniversaires

Burasoena



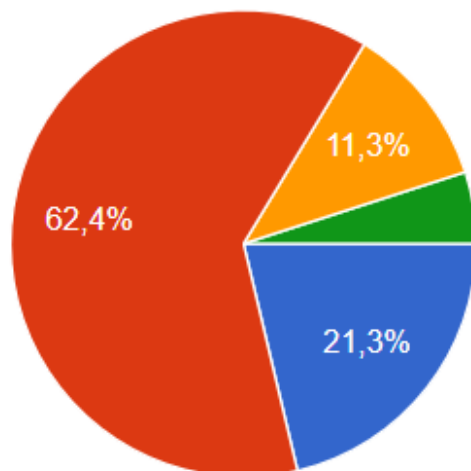
Gehiago :
Anniversaires
Marrazki

Haurren datuak

Zure burasoek euskaraz egunero mintzatzera motibatzen zaituztea ?

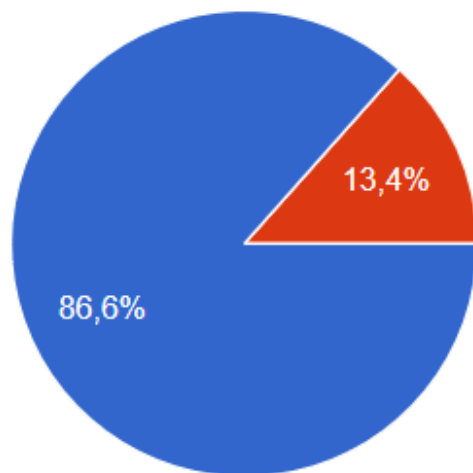
(141 erantzun)

Haurrena



Bai, sobera !	Bai, sobera !	30	% 21.3
Bai	Bai	88	% 62.4
Ez	Ez	16	% 11.3
Ez aski !	Ez aski !	7	% 5

Burasoena



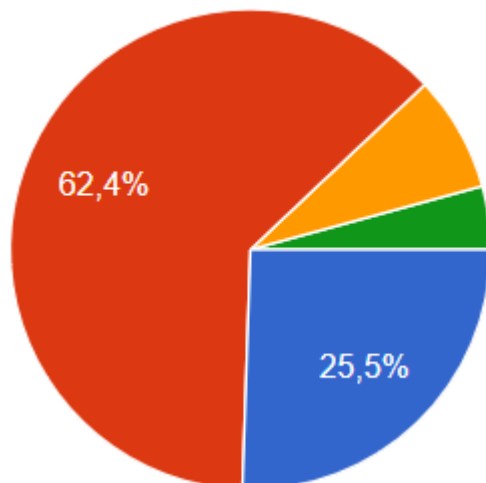
- Bai
- Ez

Haurren datuak

Zuen burasoek kolegioan euskaraz mintzatzera motibatzen zaituztea ?

(141 erantzun)

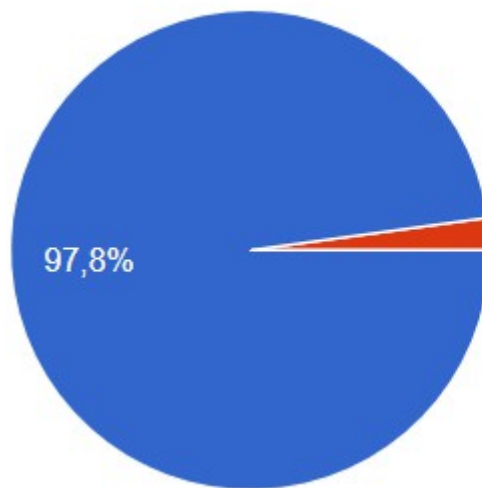
Haurrena



- Bai, sobera !
- Bai
- Ez
- Ez aski !

Bai, sobera !	36	% 25.5
Bai	88	% 62.4
Ez	11	% 7.8
Ez aski !	6	% 4.3

Burasoena



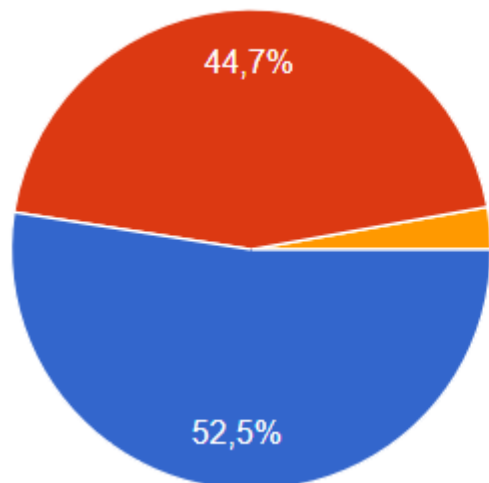
- Bai
- Ez

Bai	226	% 97.8
Ez	5	% 2.2

Haurren datuak

Ikasgelan, nola mintzo zira ? (141 erantzun)

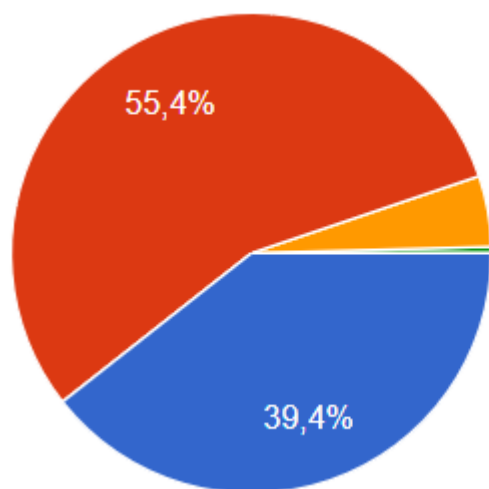
Haurrena



- Euskaraz
- Nagusiki euskaraz
- Nagusiki frantsesez
- Frantsesez

Euskaraz	74	% 52.5
Nagusiki euskaraz	63	% 44.7
Nagusiki frantsesez	4	% 2.8
Frantsesez	0	% 0

Burasoena



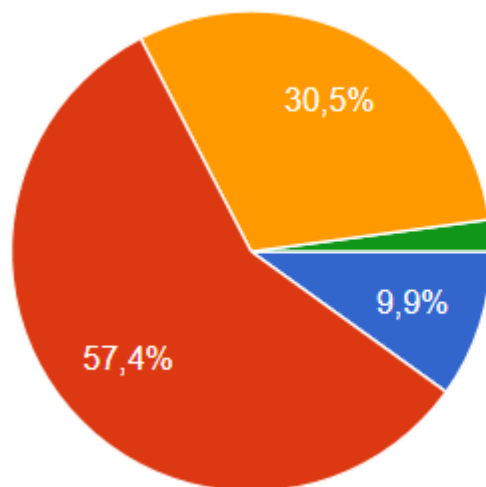
- Euskaraz • En basque
- Nagusiki euskaraz • Principalement en basque
- Nagusiki frantsesez • Principalement

Euskaraz • En basque	91	% 39.4
Nagusiki euskaraz • Principalement en basque	128	% 55.4
Nagusiki frantsesez • Principalement en français	11	% 4.8
Frantsesez • En français	1	% 0.4

Haurren datuak

Kanpoko tenoreetan, lagunekin, nola mintzo zira ? (141 erantzun)

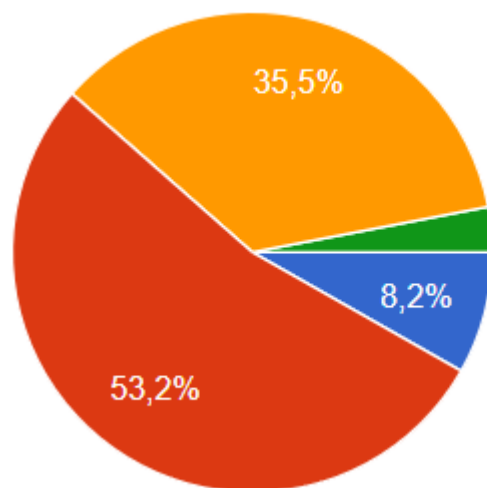
Haurrena



- Euskaraz
- Nagusiki euskaraz
- Nagusiki frantsesez
- Frantsesez

Euskaraz	14	% 9.9
Nagusiki euskaraz	81	% 57.4
Nagusiki frantsesez	43	% 30.5
Frantsesez	3	% 2.1

Burasoena

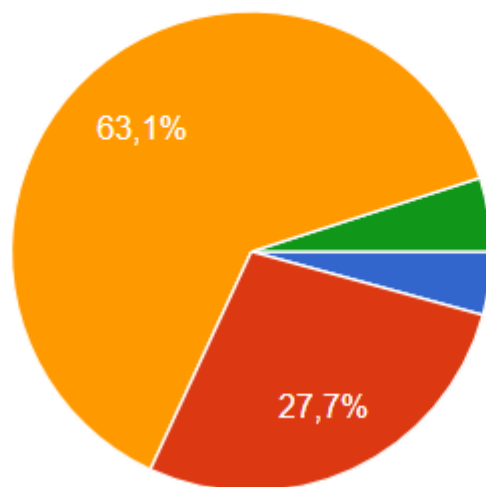


- Euskaraz • En basque
- Nagusiki euskaraz • Principalement en basque
- Nagusiki frantsesez • Principalement en français
- Frantsesez • En français

Euskaraz • En basque	19	% 8.2
Nagusiki euskaraz • Principalement en basque	123	% 53.2
Nagusiki frantsesez • Principalement en français	82	% 35.5
Frantsesez • En français	7	% 3

Haurren datuak

Kolegioan, ikasleen artean frantsesa entzuten duzularik... (141 erantzun)



- kexu zira
- jenatua zira
- berdin zauzu
- normala zauzu

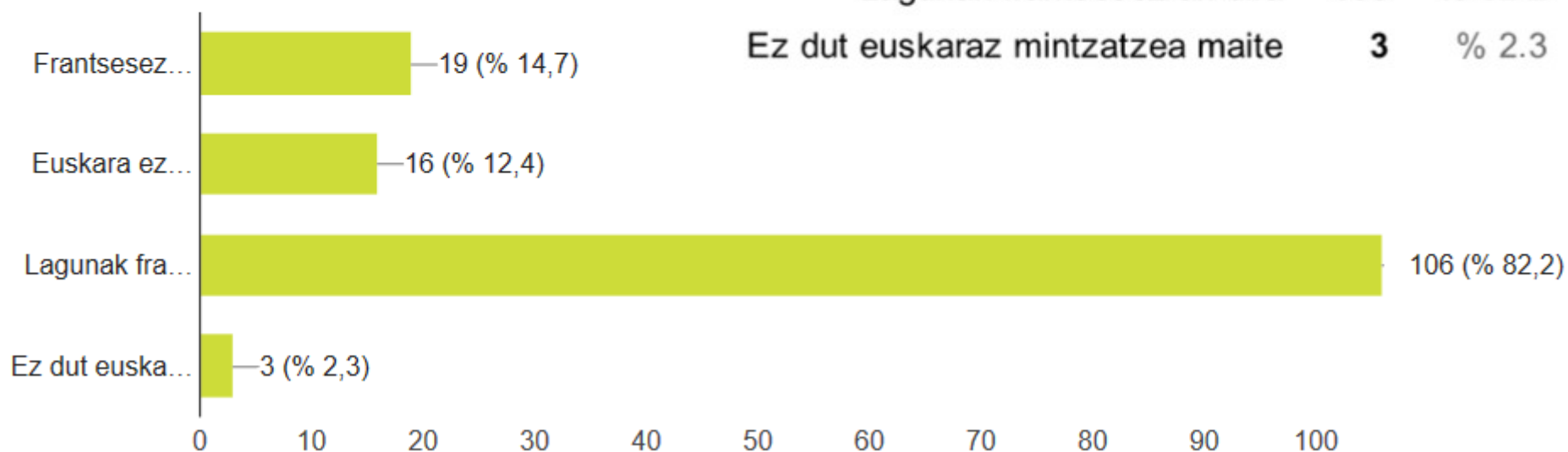
kexu zira	6	% 4.3
jenatua zira	39	% 27.7
berdin zauzu	89	% 63.1
normala zauzu	7	% 5

Haurren datuak

Ikasgelan edo kanpoko tenoreetan frantsesez mintzo zira

Zergatik ? (129 erantzun)

Frantsesez mintzatzea nahiago dut	19	% 14,7
Euskara ez dut ongi menperatzen	16	% 12,4
Lagunak frantsesez ari dira	106	% 82,2
Ez dut euskaraz mintzatzea maite	3	% 2,3



Oharrak

- Euskararen erabilpenari buruz, bi hizkuntzak baliatzen ditut : frantsesa (edo inglesa !) arlo profesionallean eta gehienetan euskara arlo pribatuan (gutunak, mailak, telefonoa).. Bereixketa ez da agertarazten ahal erantzunetan..
- Antzeko arazoa familian erabiltzen den hizkuntzari dagokionez : famili parte bat euskalduna da eta bestea erdalduna. Ondorioz, bi erantzun izaiten ahal ziren galdera bakoitzarentzat ! Baño hautatu dut !
Kuraia on !

Galdera batzuk ez ziren errexak erantzutea justifikapenik eman ahal izan gabe. Adibidez, nire lagunekin Xiberotarrez ari niz baina Frantsesez ere, besteekin batuaren erabiltzea ez dudalako maite... Baina frantsesa hainbeste entzutean jenatua eta kexu niz badakidalako ikastola batetan girela euskaraz mintzatzeko eta euskara biziarazteko.

(les oncles et cousins avec qui il parle en basque sont les basques - mais il ne les voit pas tous les jours)

A la maison, mon papa parle bien le basque, et ma petite soeur parle depuis petite, elle est en cm1

Adin batean haurrak beren hartean frantseserat leratzen dira ereski.
Ez dakit zer egin behar laiken horren aldatzeko ,gainerat ,gero usaia bat bilakatzen da .

Ahantzi dugu erantzutea! Bakartu berantaren gatik. Milesker zuen lanarentzat

batzuetan frantsesez ari niz euskaraz hitzak ez ditudalako ezagutzen

Behar dugu euskara gehiago baliatu

Beti euskaraz mintzatu.

biziki maitatu dut elgarrizketa hau milesker !!!!!!!

Dans notre foyer nous ne sommes pas tous bascophone. Ne parlant que très peu le basque, la communication entre tous se fera en français. Quant à ma compagne, elle fait l'effort de parler en basque aux enfants même si en tant que "euskaldün berri" ce n'est pas toujours évident.

Oharrak

Ene kolegioa maite dut!!

Erantzunak BANAKA zehazkiago azaltzeko guneak falta direla, iduritzen zaut. Adibidez: "oharrak" edo "zehaztu"...

Espero dut ene erantzunak realiztak direla eta ez amets bat !

Etxean euskaraz egiten dugu.

Nere aitarekin gazteleraz.

Pentsaten dut kolegioan lerratzen direla frantseseraz, kalean beren artean direlarik hori egiten baitute.

Internet, informatika sareak ez dira euskaraz, neretzat hitz teknikoak zailak direlako.

Eta kirol mailan dependitzen du taldea euskalduna den edo ez.

Etxen hurrekin euskaraz mintzatzen nüzü haboroxenik, bena aita hor delarik komunikazioa fite frantseseala lerratzen da : euskara ez beitu menperatzen. Beraz bi hizkuntzetan mintzatzen gira.

Beste ohar bat, Peio lagun euskaldünekin delarik (Xabi, Aetzekin...) euskaraz mintzatüko da eta kümersa euskaraz etxekiko dü.

Aldiz, lagun frantsimentekin delarik, ez beitu euskara ontsa menperatzen edo nekez ari badira, frantseseraz mintzatüko da haiekin. Peio lagun hanitx badütu kasü hortan eta etxen direlarik ikusten dit.

Euskara salbatu behar dugu.

Euskaraz mintzatzea entseatu behar dugu eta ez frantsesera lerratu!!!!!!

Euskaraz mintzatzen niz bainan lerratzen niz ene lagunak bezala.

Ez dut segurtamenik kolegioan aire hartze denboran euskaraz mintzo direnik, baina espero dut, nahiz eta zaila den kanpoko hizkuntza presioagatik eta adinagatik. Ofizialtasunaren beharra aldarrikatzekoa da, ene iduriko, eta euskaraz egiten diren eskola kanpoko jarduerak bultzatzekoak. Milesker ikerketa hori egiteagatik.

Ezari dut lagunekin batzutan euskaraz ari nintzela nere kolegioko lagunekin gutti ari naizelako bainan beste lagun batekin adibidez sekula ez zait burura etorriko frantseseraz mintzatzea.

Fite lerratzen naiz frantxererat.

Eta orduan haurrak ere....

Galdetegi honen egitea funtsezkoa dela iduritzen zait. Biba zuek!!

gure alaba haurten 6garrenean sartu da ,aipatzen du bere inguruan batzuk frantsesa erabiltzen dutela kanpoko tenorean .

Oharrak

Gure familia euskaldun berria izanez gizarte frantsesdun batean, eguneroko borroka bat da euskaraz bizitzeko

Gure hurrek euskara heien gogo bihotzetan dutela segur niz. Mihian gehiago izan beharko lukete... Eta bide hortan sustatengatu behar ginituzke eten gabe...

gure kasian erdaldun biziki badugu lagunetan edo familian benapentsatzen dut ez dugula halere aski indar egiten euskara aitzinian ezarteko

hilekin ez niz mintzatzen ez euskaraz ez eta frantsesez! (amaren aitarekin etabar...)

il parle basque avec les cousins qui parlent basque mais il les voit pas tous les jours

inkesta guzietan bezala ez da beti errex...

Kaietekin eguneroko kalapita da euskuaraz mintzarazteko...Mementoan ez du gure hautua segitzen,bainan ez dugu esperantza galtzen eta segituko dugu etsemplua emanez.

Kanpoko tenoretan antsu beti IDZ-ra joaiten naiz eta frantsesez irakurtzen dut.

Lagunak (batzu) frantsesez mintzo dira, nire ustez, sare sozialak, telebista, aldizkariak, liburuak, musika....frantsesez erabiltzen dituztelako eta emeki-emeki euskara galtzen dutelako. Orain batzuentzat usai bat bilakatzen hasten da frantsesez mintzatzea.

Les grands pères des deux côtes sont décédés

-mes 2 aines ont ete en section bilingue jusqu'en terminale ,Maïena passe le Bac cette année ,elle présentera donc l'histoire géo en euskarra !
Jon qui a fait un

Milesker zure lanarentako! Berriz arte

nahi nuke euskara gehiago baliatu etxetik kanpo

nahi nuke gehiago mintzatu

Nere aitaren aldeko kusia eta osabarekin baizik ez naiz euskaraz mintzatzen amaren aldekoak ez baitira euskaldunak.

Oharrak

-Norekin ari dira euskaraz (en dehors de l'ecole? / avec les cousins et oncles - ça dépend avec qui - nous en avons deux qui sont très bascophones mais nous les voyons pas tous les jours)
-kolegion, je ne sais pas - j'espère qu'ils parlent en basque
-leur niveau - ça dépend de quel enfant et du critère - je leur donne biziki ona car je suis contente
-pour apprendre le basque ou vivre en basque? - je veux qu'ils PUISSENT vivre en basque qu'il s'en servent avec les bascophones et avec leur famille basque, mais jamais avec moi
-questions sur dans quoi nous utilisons le basque - "usaia ez hartua" semble dire qu'on n'a pas fait l'effort - ce n'est pas très juste
-question sur avec qui - dans la famille j'aurais voulu choisir "belle-famille" et j'aurais voulu parler des parents d'élèves comme groupe - très souvent ils ne sont ni collègues ni famille ni amis mais c'est là où je peux parler plus le basque car en principe nous sommes tous "pour", et prêts à faire des sacrifices en patience ou en effort pour donner le bon exemple aux enfants

oharren egiteko, errexago izanen zuxun zenbakien ukaitea galderetan. zergatik ez duzu euskaraz egiten ? ezagutza eskasa/usaia ez hartu/gogorik ez, erantzun dixit galderetan abantatzeko, beste behin ere baina erantzun proposamenekin kokatua nintxun, prentsa : herria bai baina ez besterik, telebistatik e'xit soiten frantsesez ere ez, liburuak (aldizkari) berdin bi hizkuntzetan.
Lagunetan, kasik denak edo erdiak...pffff zaila erantzutea neretzat.
euskaraz bizitzeko...zer erran nahi du ? bizitzeko kolegioan ? zenta bizitzeko orohar e'xit kolegioaren gain ezartzen dena, beraz ezin erantzun.
Ttanta otto... nola mintzatzan heiekin, ikusiz nor den...
Sustatzen dutanez euskaraz mintza dadin kolegioan...bai erantzun dixit baina e'xit horrela formulatzen. sustatzen dutalaik etxean, etxit erten etxean, kolegioan, saltokian...etxit lekuari lotzen. Ez eta ere sustut frantsesari oposatuz agertzen. Frantsesez ari delarik, baliatzen gitxu hutsen zuzentzeko. Bi hizkuntzak nahasiz mintzo delarik, erranaldi osoarendako, baten hautatzea erraiten diakoxut.
Pixkat frustratua senditzen nuxu, iduritzen baitzat erantzun dutanak ez duela osoki oihartzun egiten ene baitan, baina, zuentzat, ideia baten ukaiteko berdin aski... galdetegi hunen helburua ez dukexu aurkeztea, etxit argi zoin den helburua ondolik...
Kuraia on informazio bilketarendako... izan untsa.

Pas assez de suivi au niveau des devoirs Car tout est en basque meme au niveau du site .

SEGI HOLA HOLA

Selon moi mon enfant a un niveau correct en basque et s'exprime en basque avec la plupart de ses copains bascophone, seulement tous ne sont pas bascophone dans son entourage. Ma famille ne l'est pas, celle de son père oui et les enfants s'adaptent et utilise les 2 langues correctement.

un questionnaire vraiment ouvert a des parents non bascophones aurait été apprécié pour ma part

zaila zen azken bigarren galderari erantzutea: zergatik frantsesa erabiltzen duzu